



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0209

Domenica 08.04.2012

Sommario:

◆ AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

◆ AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 65 lingue:

● AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia! Ricercate sempre il Cristo Risorto, la luce della Verità, che ha squarciato le tenebre della morte e ha recato nel mondo lo splendore di Dio. Custodite nel cuore l'irradiazione di pace e di gioia proveniente dalla Risurrezione di Cristo che dà forza e significato ad ogni attesa ed ogni progetto di bene.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!]

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Oushteren.

irlandese:

Beannacht na Cásga dhuibh go léir.

greco:

Χριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott. Alleluja.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z martwych stanął.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorosso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

kazako:

Иса тірілпті

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

islandese:

Gleðilega Páska.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ᲡᲗ᲏ᲠᲚᲗ ᲠᲗ᲏ᲠᲚᲗ

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السبح نام حق نام etiopico-eritreo:

ገዢ ልሳኦ ebraico:

ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܡ aramaico:

ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܡ

Մեսի Ժամար armeno:

Քրիստոս Զարեալ ի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएं tamil:

இதற்கு உயிர் பிழை நானில் உதவுக
எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പിനായി നമുക്ക് പ്രാർത്ഥിക്കാം
എല്ലാവർക്കും
പ്രാർത്ഥനകൾ മംഗളങ്ങൾ bengalese:

မိုးဒီအိတ်အိတ်
birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ پاست السبح سبارك chinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活節おめでとうございませ coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකාවේ

මධ්‍ය ආලෝකය! tailandese:

สุขสันต์วันพาสก
แด่พี่น้องไทยทุก ๆ คน.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

ស្រីស្រី បុណ្យ ប្រាសា

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

Surrexit Christus spes mea. Alleluja!

[00469-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0209-XX.02]
